

你好



ニハオ (こんにちは)

中国語版

Vol.95

発行方：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動中心 Betelgeuse 北館 1 楼
発行：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館 1 階
電話/電話：046-265-6053
発行日/発行日：2019年4月30日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

一起学日语吧!

日本語を学ぼう!

在大和市内，有很多协助大家学习日语的志愿者日语教室。具体地点请参看第四页的地图。费用大致为教材的复印费程度。在去日语教室前，请先致电给相关教室的代表人员。



大和市内には、あなたの日本語学習をサポートするボランティアの日本語サークルがたくさんあります。場所は 4 ページの地図を見てください。費用はコピー代程度です。日本語教室へ行く前に、教室に電話をしてください。

教室名 サークル名	地点 場所	地図 地図	学习时间 学習日	教室代表联系方式 代表者の連絡先
月見野 AIUEO つきみ野 あいうえお	月見野学習中心 つきみ野学習センター	①	毎月第1-4周周五 下午1点30分-3点 第1-4金曜日 午後1時30分~3時	山岡老师 やまおかさん 046-293-5435
大和日语教室 大和日本語教室	保健福祉中心四楼 保健福祉センター4階	②	每周日 上午10点20分-2点30分 毎週日曜日 午前10時20分~午後12時30分	*援助協会 046-268-2655
桥梁 かけはし			每周五 上午10点-11点30分 毎週金曜日 午前10時~11時30分	仙田老师 せんださん 046-205-3990 090-2634-9592
山谷回音 やまびこ			每周四 晚上7点-8点30分 毎週木曜日 午後7時~8時30分	塚口老师(可用英语) つかぐちさん(英语可) 090-4436-8104
南林间日语广场 南林間にほんご ひろば			每周三 晚上6点-7点30分 毎週水曜日 午後6時~7時30分	南林间日语广场 南林間にほんごひろば nihongohiroba2016@outlook.com
鹤间读写屋 つるま読み書き の部屋	周一：保健福祉中心 周二：生涯学習中心 月曜日保健福祉センター 火曜日生涯学習センター	② ③	毎年3次(6-7月、11-12月、2-3月) 周一 晚上7点-9点 周二 上午10点-12点 年3回(6~7月、11~12月、2~3月) 月曜午後7時~9時 火曜午前10時~12時	大和市国際・男女共同参画課 046-260-5164 *援助協会 046-268-2655
蜗牛会 かたつむりの会	图书馆 SIRIUS 六楼 生涯学習中心 シリウス6階生涯学習センター	③	每周六 上午10点-下午1点 毎週土曜日 午前11時~午後1時	*援助協会 046-268-2655
小书包 らんどせる	IKOZA3F 涉谷学習中心 IKOZA3階渋谷学習センター	④	周日 上午11点-下午1点 日曜日 午前11時~午後1時	
Stand by me すたんどばいみー 日本語教室	涉谷中学開放教室 渋谷中学校開放	⑤	毎月一次周日 上午10点-12点 具体日程请事先询问 月1回日曜日 午前10時~12時 日程についてはお問合せください。	外国人支援中心 Stand by me 外国人支援ネットワーク すたんどばいみー宮脇さん 090-6113-3163

*援助協会：NPO 法人 神奈川難民定住援助協会

平成31年度私立幼稚園入园奖励补助费

平成31年度私立幼稚園 就園奨励費補助金について

为减轻家有上私立幼儿园儿童的家长们的负担,国家(文部科学省)颁发的部分补助金将作为「私立幼儿园入园奖励补助费」交付到市内各个幼儿园。如果您符合以下条件,即能申请到幼儿园学费的一部分补助(减免)。

▼申请补助的必备条件:

- 1.居住在大和市内。
- 2.家有上私立幼儿园的三岁・四岁・五岁的儿童(即平成25年4月2日~平成28年4月1日出生的儿童)以及刚满三岁的儿童(即平成31年4月2日以后满三岁的儿童)。
- 3.以上各年龄段儿童上的私立幼儿园须为日本政府认可的私立幼儿园。

▼申请手续

请在在六月份左右通过各个幼儿园领取申请表等。填写好申请表后提交给所在的幼儿园。补助金额决定后,大致会在十二月份通过幼儿园将这笔补助金交付给家长们。而对于五月以后才入园的或五月以后才搬家到大和市的儿童,要等到十一月份才能申请入园补助(明年的三月可得到这笔补助金)。

▼大和市内政府认可的私立幼儿园如下 ▼市内の補助対象の幼稚園

	施設名(幼儿园名称)	電話番号(电话号码)	住所(地址)	最寄り駅(最近电车站)
1	でんえん幼稚園 (田园幼儿园)	046-274-4458	中央林間9-13-24 (中央林間 9-13-24)	中央林間 (中央林間)
2	つきみ野幼稚園 (TUKIMINO 幼儿园)	046-275-1355	中央林間8-14-21 (中央林間 8-14-21)	つきみの (TUKIMINO)
3	聖セシリア幼稚園 (圣 SESHILIA 幼儿园)	046-274-3234	南林間3-10-1 (南林間 3-10-1)	南林間 (南林間)
4	スマイル幼稚園 (SUMILE 幼儿园)	046-274-9222	南林間7-4-1 (南林間 7-4-1)	南林間 (南林間)
5	やまとさんのうようちえん 大和山王幼稚園 (大和山王幼儿园)	046-274-0474	下鶴間2919 (下鶴間 2919)	南林間 (南林間)
6	ふかみ幼稚園 (FUKAMI 幼儿园)	046-264-1560	深見東3-5-16 (深见东 3-5-16)	つるま 鶴間 (鶴間)
7	やまと幼稚園 (大和幼儿园)	046-263-5001	大和東1-7-16 (大和东 1-7-16)	やまと 大和 (大和)
8	モミヤマ幼稚園 (MOMIYAMA 幼儿园)	046-269-4345	福田5-17-2 (福田 5-17-2)	さくらがおか 桜ヶ丘 (櫻之丘)
9	やまとおかのり幼稚園 大和みどりが丘幼稚園 (大和 MIDORIGAOKA 幼儿园)	046-267-2856	福田1698-1 (福田 1698-1)	こうざしづや 高座渋谷 (高座涩谷)
10	やまとあけぼの幼稚園 (大和 AKEBONO 幼儿园)	046-267-6611	下和田32 (下和田 32)	こうざしづや 高座渋谷 (高座涩谷)

有关幼儿园学费等详细内容,请咨询各个幼儿园

*认定儿童园、设施型支付幼儿园则不属于申请对象。

▼问讯处

大和市儿童部保育科 补助金支付审查部门

(大和市保健福祉中心二楼)

电话:046-260-5640

大和市では、お子さんが私立幼稚園に通う保護者の経済的負担を減らすため、国(文部科学省)の一部補助を受けて『私立幼稚園 就園奨励費補助金』を幼稚園に交付いたします。下記の補助対象に該当する場合には、保育料の一部が補助(减免)されます。

▼補助対象となる世帯

大和市内に居住し、認可された私立幼稚園に通う3歳児・4歳児・5歳児(平成25年4月2日~平成28年4月1日生まれの児童)および平成31年4月2日以降に満3歳に達した児童のいる世帯が対象です。

▼申請手続

6月頃に各幼稚園を通じて申請用紙等を配布します。申請書にご記入のうえ、在園している幼稚園に提出してください。補助額を決定後、12月頃に幼稚園を通じて補助金の交付をいたします。なお、5月以降に入園または大和市へ転入された児童は、11月頃に申請(補助金の交付は3月頃)となります。

保育料などの詳しい内容は各幼稚園に確認してください。

*認定こども園、施設型給付幼稚園は対象外です。

▼問合せ

大和市こども部ほいく課 給付審査係

(大和市保健福祉センター2階)

電話:046-260-5640



(公財) 大和市国際化協会の通知

(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ



住所：大和市深見西1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

(地址：大和市深見西1-3-17)

市民活动中心 Betelgeuse 北館一樓)

電話(电话)：046-265-6053

FAX(传真)：046-265-6052

Email(电子邮箱)：pal@yamato-kokusai.or.jp

ホームページ(主页)：http://www.yamato-kokusai.or.jp/



来参加外国人市民会议吗？

作为大和市长与外国人市民紧密联系、交流讨论的场所，大和市国際化協会每年都举办一次「外国人市民会议」。此次会议计划围绕「日语的交流沟通」这个主题进行分组讨论。大家若有兴趣的话，欢迎来参加！报名请到国際化協会。

时间：5月26日(周日)下午1点30分～4点

地点：大和市勤労福祉会館三樓礼堂
(小田急江之島線鶴間電車站步行約5分钟)

对象：在大和市内居住、工作、活动的外国人市民(包括已取得日本国籍的人)25名

报名：请到大和市国際化協会报名

外国人市民サミットに参加しませんか？

大和市国際化協会では、大和市長を交えた外国人市民の懇談の場として、年に一度「外国人市民サミット」を開催しています。今回は、「日本語のコミュニケーション」をテーマにグループで話し合う予定です。興味のある皆さん、ぜひ参加してください！申し込みは国際化協会までどうぞ！

日時：5月26日(日)午後1時30分～4時

場所：大和市勤労福祉会館3階ホール
(小田急江ノ島線鶴間駅から歩いて約5分)

対象：市内在住・在勤・在勤の外国人市民(日本国籍を取得した方も含まれます)25名

申込：大和市国際化協会までお申し込みください。

暑假儿童教室

大和市国際化協会暑假将开设「暑假儿童教室」,以帮助外国国籍或有外国背景的孩子学习日语。如果您孩子想参加的话,请到国際化協会报名。

时间：7月22日(周一)、23日(周二)、24日(周三)、25日(周四)、26日(周五)、27日(周六) 一共六次 上午9:30～11:30

地点：Betelgeuse 北館一樓(大和電車站步行10分钟)

内容：暑假作业、日语学习等

对象：就读于大和市中学校的外国国籍或有外国背景的孩子 30名(大和市内居住者优先)

费用：免费

报名：请到大和市国際化協会报名。按报名先后顺序进行受理。

夏休み子ども教室

大和市国際化協会では、外国籍や外国につながる子どもたちの学習をサポートする「夏休み子ども教室」を開催します。参加したい方は国際化協会までお申し込みください。

日時：7月22日(月)、23日(火)、24日(水)、25日(木)、26日(金)、27日(土) 全6回 9:30～11:30

場所：ベテルギウス北館1階(大和駅から歩いて10分)

内容：夏休みの宿題、日本語学習など

対象：小・中学校に通う外国籍または外国につながる子どもたち30名(市内在住を優先)

費用：無料

申込み：大和市国際化協会まで申込みください。先着順に受け付けます。

可通过电子邮箱咨询

国際化協会の翻訳員が、メールでの様々なお問い合わせに対応。サービスは無料です。安心して利用。

电子邮箱地址：

中文：china@yamato-kokusai.or.jp

越南：vietnam@yamato-kokusai.or.jp

塔加洛语：tagalog@yamato-kokusai.or.jp

西班牙语：espanol@yamato-kokusai.or.jp

英語：pal@yamato-kokusai.or.jp

Emailでの問合せを受け付けます

国際化協会の通訳員が、メールでの様々なお問い合わせに対応。サービスは無料です。ぜひご利用ください。

E-mail アドレス：

中国語：china@yamato-kokusai.or.jp

ベトナム語：vietnam@yamato-kokusai.or.jp

タガログ語：tagalog@yamato-kokusai.or.jp

スペイン語：espanol@yamato-kokusai.or.jp

英語：pal@yamato-kokusai.or.jp



JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ
日本語教室まっぷ

Please see page 1 for the details.

★くわしいことはP 1を
ごらんください。

Map ①



Map ②



Map ③



Map ④



Map ⑤

